

URZĄD MIASTA KRAKOWA

Wydział Kształtowania Środowiska
Referat Ochrony Wód, Powietrza, Klimatu Akustycznego
os. Zgody 2, 31-949 Kraków
tel. +48 12 616 88 93, 12 616 88 92

Rozwój cywilizacyjny, w tym rozwój telekomunikacyjny obserwowany w ostatnich latach wyraźnie zmienił środowisko naturalne. Sztuczne pola elektromagnetyczne emitowane przez urządzenia łączności bezprzewodowej uważa się za największe energetyczne zanieczyszczenie na Ziemi i trudno znaleźć takie miejsce, gdzie nie występują.

Wśród mieszkańców naszego miasta obserwuje się duże zaniepokojenie tą problematyką. Władze miasta starają się dostarczyć mieszkańcom rzetelnych informacji na temat pól elektromagnetycznych. Poszczególne kraje, samorządy oraz organizacje pozarządowe podejmują różnorodne działania w zakresie ochrony ludzi przed tym rodzajem skażenia środowiska.

Mamy nadzieję, że to spotkanie będzie okazją do wymiany opinii i doświadczeń oraz inspiracją do kolejnych działań.

The recently observed development of our civilization, that also involves telecommunication development, has significantly altered the natural environment. Artificial electromagnetic fields emitted by wireless communication devices are considered to be the worst type of energy pollution on earth and it is difficult to find any place on our planet which would be free of them.

Cracovians find this problem disturbing. The city authorities are trying to provide reliable information about electromagnetic fields. Respective countries, self-governments and non-governmental organizations take various actions aimed at protecting the citizens against that type of environmental pollution.

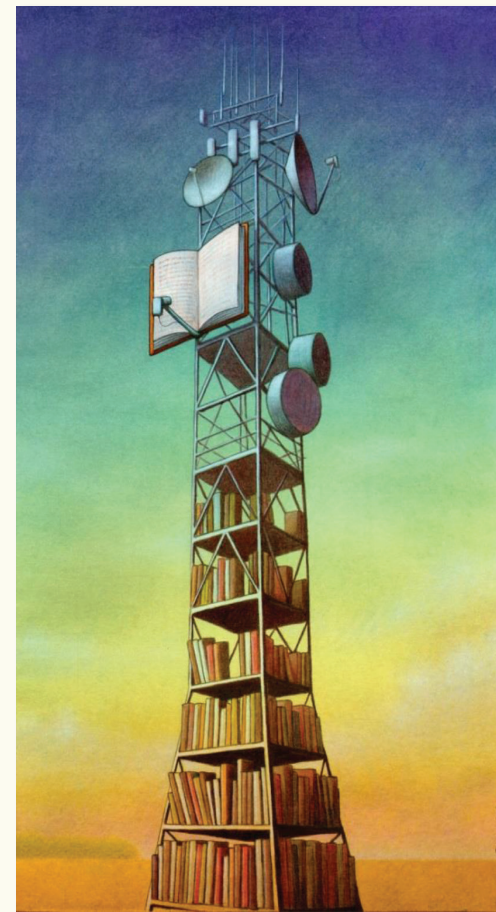
We hope that this event would enable the participants to exchange experience and ideas and provide inspiration to undertake further initiatives.

Rys. „Library”, Paweł Kuczyński

Paweł Kuczyński urodził się w 1976 r. w Szczecinie. Jest absolwentem Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu, kierunku grafika. Od 2004 r. zajmuje się rysunkiem satyrycznym i zdobył ponad 130 nagród i wyróżnień. W 2005 r. otrzymał nagrodę „Eryk” od Stowarzyszenia Polskich Artystów Karykatury, za odkrycie roku potwierdzone rekordową ilością nagród w konkursach międzynarodowych.

Paweł Kuczyński was born in 1976 in Szczecin. He has graduated Fine Arts Academy in Poznan with specialization in graphics. Since 2004 he deals with satirical illustration, and so far he has been rewarded with more than 130 prizes and distinctions. In 2005 he received „Eryk” prize from Association of Polish Cartoonists, for the newly discovered cartoonist, with a record number of awards in international competitions.

KRAKÓW



ZAPROSZENIE INVITATION



Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa / Mayor of the City of Krakow

oraz / and

Marta Patena
Radna Miasta Krakowa / Councillor of the City of Krakow

zapraszają na

**MIĘDZYNARODOWE FORUM
OCHRONY ŚRODOWISKA PRZED ZANIECZYSZCZENIEM
POLAMI ELEKTROMAGNETYCZNYMI
Prawo Mieszkańca do Informacji**

5 grudnia |poniedziałek| 2016
Sala Obrad Rady Miasta Krakowa
im. Stanisława Wyspiańskiego
Urząd Miasta Krakowa
pl. Wszystkich Świętych 3-4

invite to

**INTERNATIONAL FORUM
ON PROTECTION FROM ELECTROMAGNETIC
ENVIRONMENTAL POLLUTION
Right to Information for Citizens**

December 5 |Monday| 2016
Stanisław Wyspiański Krakow City Council Session Chamber
Krakow City Hall
pl. Wszystkich Świętych 3-4

Prosimy o potwierdzenie uczestnictwa przed 1 grudnia 2016 r.
na adres: Marta.Patena@rmk.krakow.pl lub tel.: +48 12 616 14 03

R.S.V.P. by December 1, 2016
e-mail: Marta.Patena@rmk.krakow.pl or phone: +48 12 616 14 03

PROGRAM KONFERENCJI / PROGRAMME

- 10.00-10.30 Rejestracja uczestników / Registration*
- 10.30-10.50 Otwarcie Forum / Opening of the Forum
prof. dr hab. Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa / Mayor of the City of Krakow
Marta Patena
Radna Miasta Krakowa / Councillor of the City of Krakow
- 10.50-11.10 „Pola elektromagnetyczne a Zasada Ostrożności w technologii bezprzewodowej – opis międzynarodowych działań”
"Electromagnetic Fields and the Precautionary Principle - International Policy Actions on Wireless"
Sissel Halmøy
Prezes / President of The International EMF Alliance
Norwegia / Norway
- 11.10-12.00 „Negatywny wpływ sztucznych pól elektromagnetycznych z telekomunikacji bezprzewodowej, takich jak telefony komórkowe i Wi-Fi - na zdrowie, ze szczególnym uwzględnieniem nadwrażliwość elektromagnetycznej (EHS)”
"Adverse Health Effects of Modern Electromagnetic Fields from Wireless Telecommunication, such as Mobile Phones and Wi-Fi, with Special Focus on the Functional Impairment Electrohypersensitivity (EHS)"
prof. Olle Johansson
The Experimental Dermatology Unit Department of Neuroscience Karolinska Institute
Szwecja / Sweden
- 12.00-12.20 „Nietermiczne interakcje pól elektromagnetycznych z żywymi organizmami”
"Non-thermal Interactions of EMFs with Organisms"
prof. dr hab. Włodzimierz Klonowski
Instytut Biocybernetyki i Inżynierii Biomedycznej im. Macieja Nałęczca PAN, Maciej Nałęcz Institute of Biocybernetics and Biomedical Engineering PAS
Polska / Poland
- 12.20-12.40 Przerwa kawowa

- 12.40-13.00 „Ochrona przed polami elektromagnetycznymi a zrównoważony rozwój cyfryzacji”
"Protection from Electromagnetic Fields in Relation to Digital Sustainable Development"
Stawomir Mazurek
Podsekretarz Stanu / Undersecretary of State
Ministerstwo Środowiska / Ministry of the Environment
Polska / Poland
- 13.00-13.20 „Zadania Najwyższej Izby Kontroli w obszarze ochrony przed PEM – wyniki kontroli”
"Tasks of Supreme Audit Office in the Scope of Protection from EMFs – Audit Results"
Krzysztof Kwiatkowski
Prezes Najwyższej Izby Kontroli / NIK President
Polska / Poland
- 13.20-13.40 „Działania Urzędu Miasta Krakowa w zakresie ochrony środowiska przed PEM”
"Actions Taken by the City of Krakow to Provide Protection from EMFs"
Ewa Olszowska-Dej
Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska UMK / Director of the Environment Department
dr Barbara Gatdzińska-Calik
ekspert ds. PEM / Expert on EMF
Polska / Poland
- 13.40-14.00 Podsumowanie / Conclusions
Marta Patena
Radna Miasta Krakowa / Councillor of the City of Krakow
- 14.00 Lunch

* wypożyczenie zestawów słuchawkowych - prosimy o zabranie ze sobą dokumentu tożsamości

* please present your ID to receive portable simultaneous interpretation device